

GK.

COLLATION = 1 -
1 X 1952
<i>Conclination (?)</i>

L. 3133/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 25 août 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'octroi de certaines indemnités à divers agents de l'administration des douanes et accises", a donné en sa séance du 2 septembre 1952 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 25e Augustus 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende het toekennen van sommige vergoedingen aan verschillende personeelsleden van het bestuur der douanen en accijnzen", heeft ter zitting van 2 September 1952 het volgend advies gegeven:

Les deux premiers alinéas du préambule, qui visent des arrêtés abrogés par l'article 8 du projet, doivent être supprimés. Par contre, à l'article 8 précité, il y a lieu de mentionner l'intitulé complet des arrêtés abrogés.

+

+ +

A l'article 9, les mots "entre en vigueur" doivent être remplacés par "sort ses effets".

De eerste twee leden van de inleiding verwijzen naar besluiten, die door artikel 8 van het ontwerp worden opgeheven; zij moeten geschrapt worden. In artikel 8 daarentegen, moet de volledige titel van de opgeheven besluiten worden aangegeven.

+

+ +

In artikel 9 vervange men het formulier "treedt in werking" door "heeft uitwerking met ingang van".

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. COYETTE, conseiller d'Etat, président
de Heren : raadsheer van State, voorzitter

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat
K. MEES, raadsheren van State

G. DOR, assesseurs de la section
de législation
P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling
wetgeving

J. COOLEN, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée
sous le contrôle de M. MEES.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht
van de H. MEES.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) J. COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. COYETTE.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minis-

des Finances.
ter van Financiën.

Le 1952. De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,